



User Manual  
HRB

ES PT EN  
FR DE NL  
EL

[teka.com](http://teka.com)

## ESPAÑOL



Por favor, antes de utilizar su horno por primera vez, lea atentamente las instrucciones de instalación y mantenimiento incluidas en su horno.

Dependiendo del modelo, los accesorios incluidos en su horno pueden variar respecto a los mostrados en las imágenes.

## PORTEGUESE



Antes de utilizar o forno pela primeira vez, leia atentamente as instruções de instalação e manutenção fornecidas com o forno.

Dependendo do modelo, os acessórios incluídos no forno podem variar em relação às imagens apresentadas.

## ENGLISH



Before using your oven for the first time, please carefully read the installation and maintenance instructions that come with it.

Depending on the model, the accessories included in your oven may vary from those shown in the pictures.

## FRANÇAIS



Avant la première utilisation de votre four, veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'entretien fournies avec votre four.

Selon les modèles, il est possible que les accessoires fournis avec votre four soient différents de ceux indiqués sur les images.

## DEUTSCH



Bevor Sie den Backofen zum ersten Mal verwenden, lesen Sie bitte die zu Ihrem Backofen gehörenden Einbau- und Wartungsanweisungen aufmerksam durch.

Je nach Modell können die Zubehörteile Ihres Backofens von den auf den Abbildungen dargestellten abweichen.

## NEERLANDS



Lees voordat u uw oven voor het eerst gaat gebruiken aandachtig de bij uw oven meegeleverde installatie- en onderhoudsinstructies.

Afhankelijk van het model kunnen de bij uw oven gevoegde accessoires afwijken van de accessoires die in de afbeeldingen worden getoond.

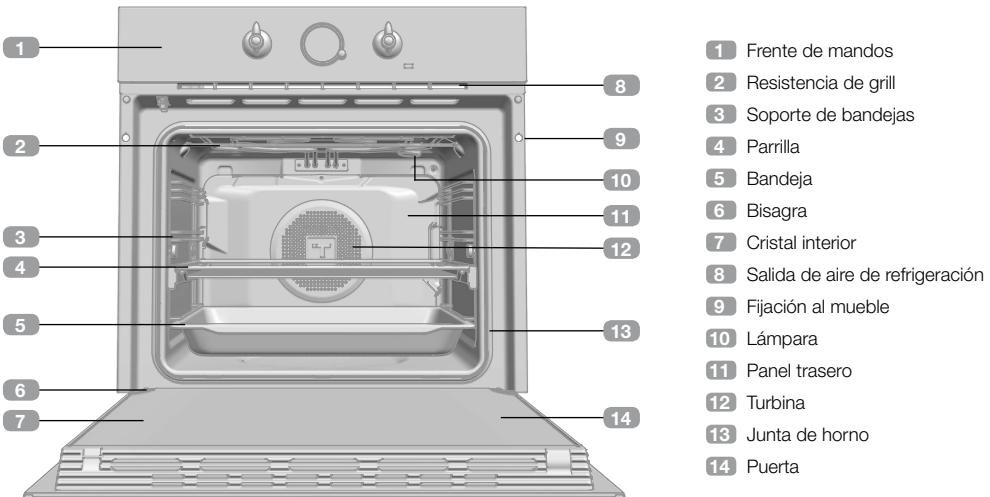
## ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Προτού χρησιμοποιήσετε τον φούρνο σας για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες εγκατάστασης και συντήρησης που τον συνοδεύουν.

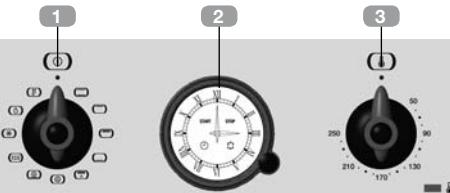
Ανάλογα με το μοντέλο, τα εξαρτήματα που περιέχει ο φούρνος σας ενδέχεται να διαφέρουν σε σχέση με αυτά που απεικονίζονται.

## Descripción del horno

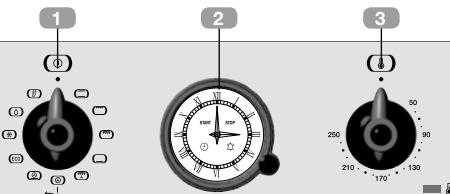


## Frontal de mandos

Modelo HRB 6300



Modelo HRB 6316



- 1** Selector de funciones
- 2** Reloj electrónico
- 3** Selector de temperaturas

## Símbolos del selector de funciones



Modelo HRB 6300

- 



Modelo HRB 6316

- 

## Funciones del horno



INFORMACIÓN

Para una descripción de uso de cada una de las funciones, consulte la guía de cocinados incluida en su horno.

● DESCONEXIÓN DEL HORNO

CONVENCIONAL

GRILL

MAXIGRILL

SOLERA

MAXIGRILL CON TURBINA

AIRFRY TURBO

PIZZA

ECO

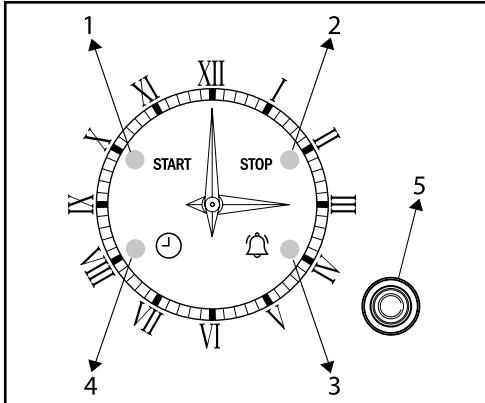
DESCONGELACIÓN

HYDROCLEAN

PRECALENTAMIENTO RÁPIDO

## Descripción del reloj electrónico

1. Indicador led función - **START**
2. Indicador led función - **STOP**
3. Indicador led función - **TIMER**
4. Indicador led función - **HORA**
5. Mando de control del reloj



El funcionamiento del reloj se controla a través del mando de control del reloj (5).

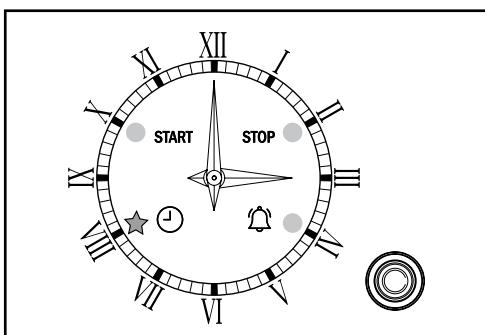
Con este mando es posible:

- Pulsar de forma consecutiva para navegar a través de las funciones en sentido de las agujas del reloj.
- Pulsar para confirmar la función del reloj seleccionada.
- Girar a derecha o izquierda para seleccionar horas de inicio de cocinado, de fin de cocinado y de programación de alarma.
- Mantener pulsado para cambiar el funcionamiento del reloj a modo manual.

## Manejo del horno

### CONEXIÓN A RED ELÉCTRICA

Al conectar el horno a la red eléctrica, por primera vez, o tras una interrupción de corriente, el led (4) parpadeará de manera constante. En este modo el horno no funcionará.



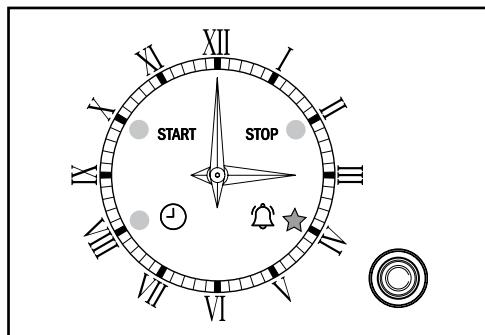
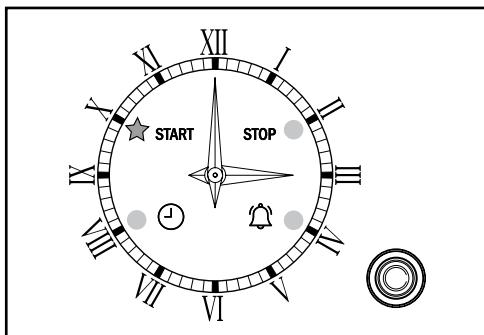
Se mantendrá pulsado el mando de control (5) durante 3 segundos hasta que el led (4) se apague, activándose el modo stand-by.

### PUESTA EN HORA

Pulsar el mando de control (5) varias veces hasta que parpadee el led (4), entonces girar el mando de control (5) hasta ajustar las manillas del reloj a la hora deseada.

La configuración de la hora sólo se puede hacer si no hay programada una alarma o una función de cocinado.

Después de ajustar la hora del reloj, pulsar el mando de control (5), para confirmar la selección.



## PROGRAMACIÓN DE LA ALARMA (TIMER)

Pulsar el mando de control (5) varias veces hasta que parpadee el led (3), entonces girar el mando de control (5), hasta ajustar las manillas del reloj a la hora deseada.

Después de ajustar la hora de la alarma, pulsar el mando de control (5), para activarla.

Si después de seleccionado el menú, pasan 10 segundos sin activar la alarma, esta se cancelará.

Si la alarma está activa el símbolo de la alarma del reloj permanecerá encendido.

Pulsa y libera el mando de control (5) para ver la hora programada de la alarma. Las manecillas mostrarán la hora seleccionada para que suene la alarma durante 2 segundos y después de esto volverán a marcar la hora actual.

Pulsando el mando de control (5) durante 2 segundos se cancelará la alarma programada.

Como máximo la alarma se podrá programar hasta 3 horas después de la hora actual y como mínimo, hasta 2 minutos después de la hora actual.

La activación de la alarma, es independiente del funcionamiento del horno. Sólo es una

señal acústica. El horno no se apagará cuando acabe el tiempo. Esta función también se puede utilizar cuando el horno esté cocinando.

## FUNCIONAMIENTO TEMPORIZADO DEL HORNO

### Programación de la hora de comienzo del cocinado

Pulsar el mando de control (5) varias veces hasta que parpadee el led (1).

Programar la hora de comienzo del cocinado girando el mando de control (5), hacia la derecha o hacia la izquierda.

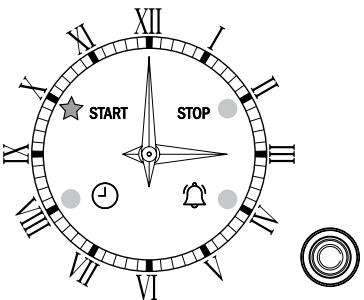
Después de ajustar la hora de inicio, pulsar el mando de control (5), para validar la selección.

Si después de seleccionado el menú, pasan 10 segundos sin validar la selección, esta se cancelará.

La hora de finalización del cocinado debe programarse después de configurar la hora de comienzo, sino la programación de comienzo del cocinado se borrará.

La hora de comienzo del cocinado puede programarse hasta 12 horas después de la hora actual.

El inicio del cocinado sólo podrá programarse a partir de los 2 minutos siguientes a la hora actual.



### Programación de la hora de finalización del cocinado

Pulsar el mando de control (5) varias veces hasta que parpadee el led (2).

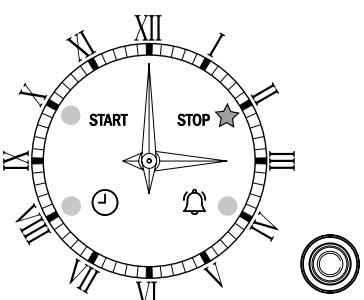
Programar la hora de fin del cocinado girando el mando de control (5), hacia la derecha o hacia la izquierda.

Después de ajustar la hora de fin del cocinado, pulsar el mando de control (5), para activar la programación del cocinado.

Si después de seleccionado el menú, pasan 10 segundos sin activar la selección, esta se cancelará.

La hora de finalización del cocinado puede programarse hasta 15 horas después de la hora actual.

El fin del cocinado sólo podrá programarse a partir de los 2 minutos siguientes a la hora actual.



### Programación de duración y fin del cocinado

Para conseguir un cocinado en diferido, se programará la hora de comienzo y de fin de cocinado siguiendo las instrucciones anteriores.

### FUNCIONAMIENTO MANUAL

Si no se ha programado ningún cocinado, el reloj está en modo manual.

Si hay un cocinado programado, para activar el modo manual, pulsaremos el mando de control (5) hasta que el reloj emita una señal acústica.

Si el modo manual está activo, cualquier programación previa de cocinado se cancela.

Cuando el reloj está en modo manual, el horno está operativo.

Si el horno no se va a usar, el selector de funciones del horno deberá estar en la posición off.

En el modo manual los indicadores led están apagados.

### CANCELACIÓN DE LA SEÑAL ACÚSTICA

Cuando finalice el tiempo programado de cocinado, o se llegue al tiempo preestablecido para que suene la alarma, se escuchará una señal acústica.

Pulsaremos el mando de control (5) para silenciar este sonido. En caso contrario, transcurrido un minuto desde el inicio del sonido este dejará de emitirse de forma automática.

### CANCELACIÓN DE LA PROGRAMACIÓN O TIMER

Pulsaremos el mando de control (5) durante tres segundos para cancelar la programación del cocinado o TIMER.

## Función Teka Hydroclean®

Esta función facilita la limpieza de la grasa y los restos de suciedad que han quedado adheridos en las paredes del horno.

Para una mayor facilidad de limpieza, evite que se acumule la suciedad. Limpie el horno con frecuencia.

### PROGRAMAR LA FUNCIÓN TEKA HYDROCLEAN®

#### ATENCIÓN

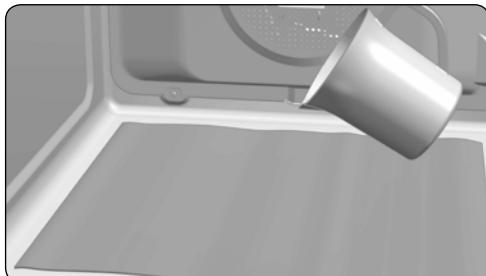
No vierta agua en el interior del horno caliente, puede dañar el esmalte de su horno.

Realice siempre el ciclo con el horno frío. Si lo hace con el horno demasiado caliente, el resultado puede verse afectado además de dañar el esmalte.

Retire previamente las bandejas y todos los accesorios del interior del horno, incluidos los soportes para bandejas o guías telescópicas.

**Siga para ello las instrucciones que aparecen en el libro de instalación y mantenimiento que se entrega con su horno.**

1. Con el horno frío, coloque una bayeta extendida sobre el suelo del horno.



2. Vierta lentamente 200 ml de agua en la parte inferior de la cavidad del horno.



#### INFORMACIÓN

Para un mejor resultado añada una cuchara de detergente suave para vajilla en el vaso de agua antes de verterlo sobre la bayeta.

3. Gire el selector de funciones a la posición **O**.
4. Regule el selector de temperatura a 90° C.
5. Programe una duración de 4 minutos en el temporizador.
6. Transcurridos los 4 minutos, se oirá una señal sonora y el horno dejará de calentar.
7. Ponga el selector de funciones en posición **O**.
8. Espere 20 minutos aproximadamente hasta que se enfrie el interior del horno.



#### IMPORTANTE

No abra la puerta del horno hasta que no finalice la fase de enfriamiento.

Ésta es necesaria para el correcto funcionamiento de la función Hydroclean®.

9. El horno está listo para retirar los restos de suciedad y agua sobrante con la bayeta.

La función Hydroclean® se realiza a baja temperatura. No obstante, los tiempos de enfriamiento pueden variar según la temperatura ambiente.

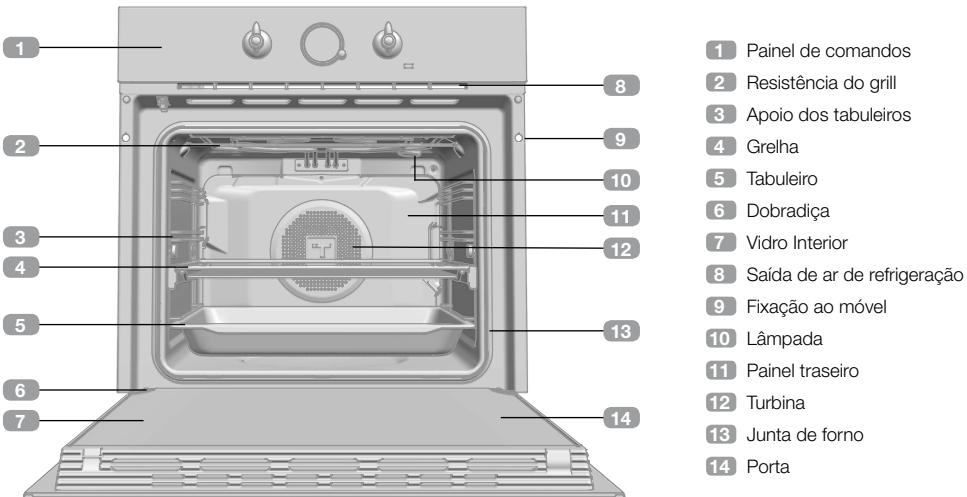


#### ATENCIÓN

Asegúrese antes de tocar directamente la superficie interior del horno, de que la temperatura es adecuada.

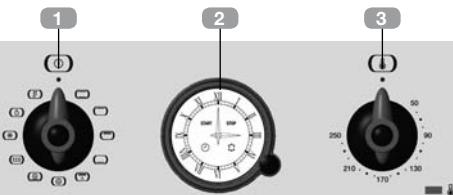
Si tras realizar la función Hydroclean® requiere de una limpieza con más profundidad, utilice detergentes neutros y esponjas no abrasivas.

## Descrição do forno

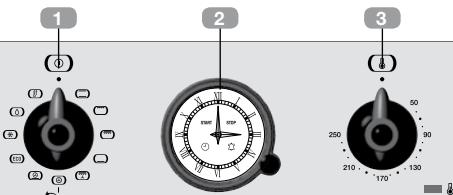


## Painel de comandos

Modelo HRB 6300



Modelo HRB 6316



**1** Seletor de funções

**2** Relógio eletrônico

**3** Seletor de temperatura

## Símbolos do seletor de funções



Modelo HRB 6300

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 



Modelo HRB 6316

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

AIRFRY ↪

## Funções do forno



### INFORMAÇÃO

Para uma descrição da utilização de cada uma das funções, consulte o guia de cozinhados fornecido com o seu forno.

#### ● DESLIGAR O FORNO

#### CONVENCIONAL

#### GRILL

#### MAXIGRILL

#### RESISTÊNCIA INFERIOR



MAXIGRILL COM TURBINA



AIRFRY ↪ TURBO



PIZZA



MODO ECOLÓGICO



DESCONGELAÇÃO



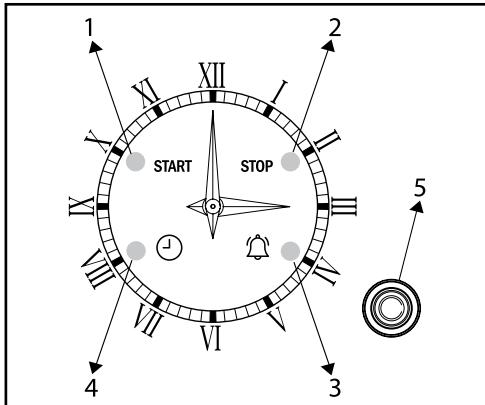
HYDROCLEAN



PRÉ-AQUECIMENTO RÁPIDO

## Descrição do relógio/temporizador eletrónico

1. Função de luz LED - **START** (iniciar)
2. Função de luz LED - **STOP** (parar)
3. Função de luz LED - **TIMER** (temporizador)
4. Função de luz LED - **TIME** (hora)
5. Botão de comando do relógio



A operação do relógio é controlada com o botão de comando do relógio (5).

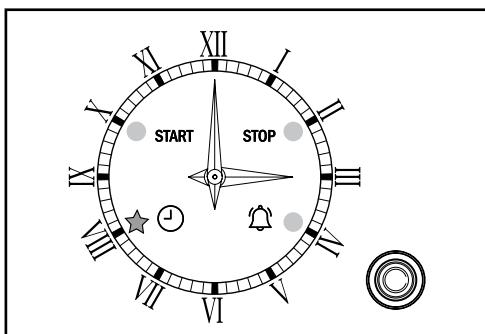
Este comando tem as seguintes funções:

- Premir consecutivamente para percorrer as funções no sentido dos ponteiros do relógio.
- Premir para confirmar a função selecionada.
- Rodar para a esquerda ou para a direita para selecionar as horas de início e fim da cozedura e programar o alarme.
- Continuar a premir para alterar a operação do relógio para manual.

## Utilizar o forno

### Ligação à rede elétrica

ao ligar o forno à rede elétrica pela primeira vez, ou após um corte de corrente, o LED (4) pisca continuadamente. O forno não funcionará neste modo.



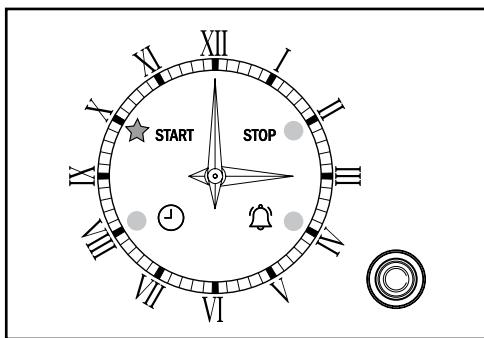
Continue a premir o botão de comando (5) durante 3 segundos até que o LED (4) se apague e o modo stand-by seja ativado.

### DEFINIR A HORA

Prima o botão de comando (5) várias vezes até que o LED pisque (4), em seguida, rode o botão de comando (5) até que os ponteiros do relógio estejam na hora desejada.

A hora só pode ser acertada se não houver alarmes ou funções de cozedura programadas.

Após ajustar a hora no relógio, prima o botão de comando (5), para confirmar a seleção.



## PROGRAMAR O ALARME (TEMPORIZADOR)

Prima o botão de comando (5) várias vezes até que o LED pisque (1), em seguida, rode o botão de comando (5) até que os ponteiros do relógio estejam na hora desejada.

Após ajustar a hora do alarme no relógio, prima o botão de comando (5) para o ativar.

Se o alarme não for ativado dentro de 10 segundos após a seleção do menu, será cancelado.

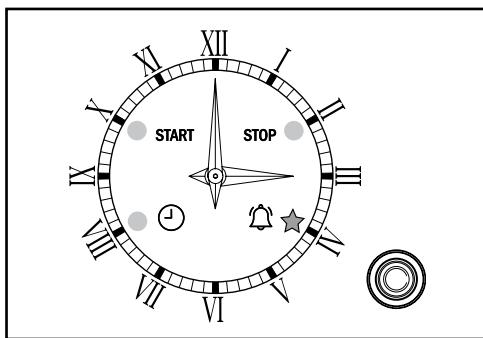
Se o alarme estiver ativo, o símbolo do alarme no relógio permanecerá aceso.

Prima e solte o botão de comando (5) para exibir a hora programada do alarme. Os ponteiros irão indicar a hora selecionada para o alarme durante 2 segundos e depois volta à hora atual.

Prima o botão de comando (5) durante 2 segundos para cancelar o alarme programado.

No máximo, o alarme pode ser definido para até 3 horas após a hora atual e, no mínimo, até 2 minutos após a hora atual.

A ativação do alarme é independente do funcionamento do forno. É apenas um sinal acústico. O forno não se desliga quando



terminar o período do temporizador. Esta função também pode ser utilizada quando o forno estiver a funcionar.

## FUNÇÃO DE TEMPORIZADOR DO FORNO

### Programação da hora de início da cozedura

Prima o botão de comando (5) várias vezes até que o LED (1) pisque.

Programe a hora de início da cozedura rodando o botão de comando (5) para a direita ou para a esquerda.

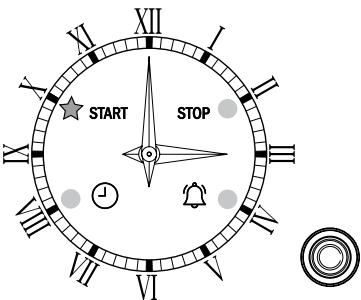
Após ajustar a hora de início, prima o botão de comando (5) para confirmar a seleção.

Se a seleção não for confirmada dentro de 10 segundos após a seleção do menu, será cancelada.

A hora de fim da cozedura deve ser programada após definir a hora de início, caso contrário, a hora de início da cozedura será apagada.

A hora de início da cozedura pode ser programada até 12 horas após a hora atual.

A hora de início da cozedura só pode ser programada até 2 minutos após a hora atual.



### Programação da hora de finalização da cozedura

Prima o botão de comando (5) várias vezes até que o LED (2) pisque.

Programe a hora de fim da cozedura rodando o botão de comando (5) para a direita ou para a esquerda.

Depois de definir o tempo de fim da cozedura, prima o botão de comando (5), para ativar o programa de cozedura.

Se a seleção não for ativada dentro de 10 segundos após a seleção do menu, será cancelada.

A hora de fim da cozedura pode ser programada até 15 horas após a hora atual.

A hora de fim da cozedura só pode ser programada até 2 minutos após a hora atual.

### Programação do tempo e da hora de finalização da cozedura

Para início posterior da cozedura, programe os horas de início e fim da cozedura de acordo com as instruções acima.

### FUNCIONAMENTO MANUAL

Se não houver tempos de cozedura programados, o relógio funciona no modo manual.

Se estiver definido um programa de cozedura, para ativar o modo manual, prima o botão de comando (5) (5) até que o relógio emita um som de campainha.

Se o modo manual estiver ativo, qualquer programa de cozedura anterior será cancelado.

Quando o relógio está no modo manual, o forno está a funcionar.

Se o forno não for usado, a seleção de funções do forno deve estar na posição OFF (desligar).

No modo manual, as luzes LED estão desligadas.

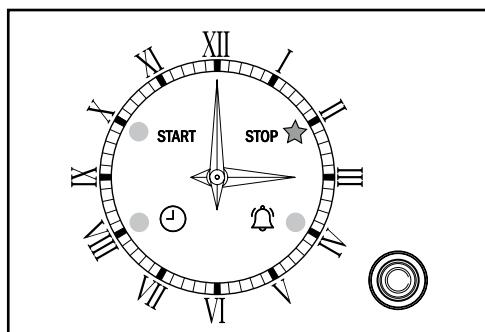
### CANCELAMENTO DA CAMPAINHA

No final do tempo de cozedura programado, ou ao atingir a hora de alarme pré-estabelecida, ouve-se uma campainha.

Prima o botão de comando (5) para parar a campainha. Caso contrário, um minuto após o início do som da campainha, esta irá parar automaticamente.

### CANCELAMENTO DA PROGRAMAÇÃO OU DO TEMPORIZADOR

Prima o botão de comando (5) durante três segundos para cancelar o programa de cozedura ou TIMER (temporizador).



## **Função Teka Hydroclean®**

Esta função facilita a limpeza da gordura e restos de sujidade que tenham aderido às paredes do forno.

Para facilitar a limpeza, evite a acumulação de sujidade. Limpe frequentemente o forno.

### **PROGRAMAR A FUNÇÃO TEKA HYDROCLEAN®**



#### **ATENÇÃO**

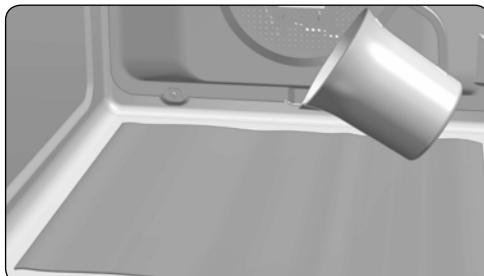
Não verta água no interior do forno enquanto este ainda estiver quente, pois poderá danificar o esmalte do mesmo.

Realize sempre o ciclo com o forno frio. Se o procedimento for efetuado com o forno demasiado quente, poderá haver alterações no resultado e poderá danificar o esmalte.

Retire previamente os tabuleiros e todos os acessórios do interior do forno, incluindo os suportes dos tabuleiros ou as guias telescópicas.

**Para tal, siga as instruções presentes no manual de instalação e manutenção fornecido com o forno.**

1. Com o forno frio, coloque um pano estendido na base do forno.



2. Verta lentamente 200 ml de água na parte inferior da cavidade do forno.



#### **INFORMACIÓN**

Para melhores resultados, adicione uma colher pequena de detergente suave para a loiça no copo de água antes de o verter no pano.

3. Rode o selector de funções para a posição **C**.
4. Regule o selector de temperatura para 90 °C.
5. Programe uma duração de 4 minutos no temporizador.
6. Decorridos os 4 minutos, será emitido um sinal sonoro e o forno deixará de aquecer.
7. Coloque o selector de funções na posição **O**.
8. Espere 20 minutos aproximadamente até que o interior do forno arrefeça.



#### **IMPORTANTE**

Não abra a porta do forno até que a fase de arrefecimento termine.

A fase de arrefecimento é necessária para o correto funcionamento da função Hydroclean®.

9. O forno está pronto para retirar os restos de sujidade e a restante água com o pano.

A função Hydroclean® é realizada a baixa temperatura. No entanto, o tempo de arrefecimento pode variar de acordo com a temperatura ambiente.

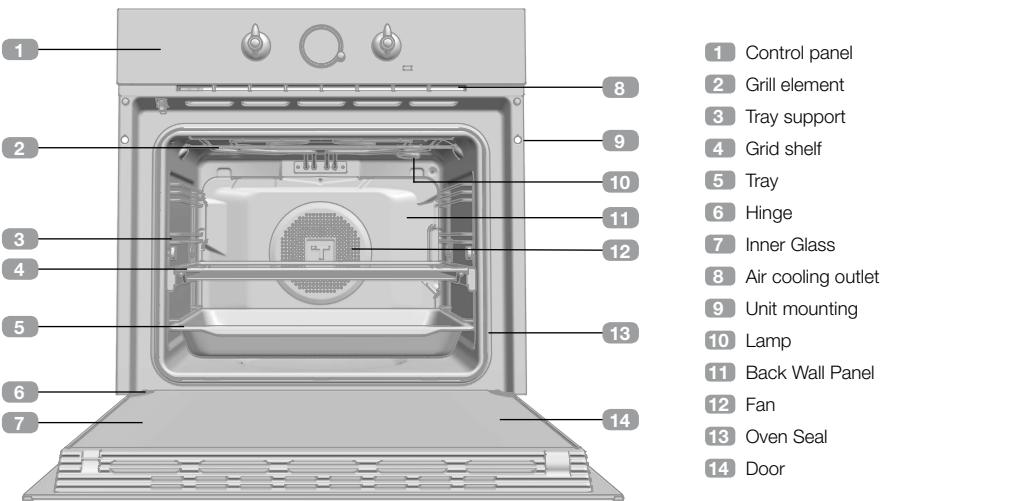


#### **ATENÇÃO**

Antes de tocar diretamente na superfície interior do forno, certifique-se de que este se encontra a uma temperatura adequada.

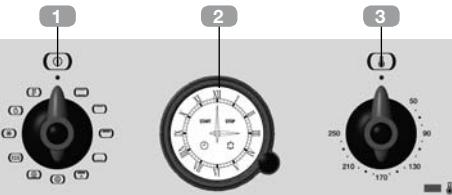
Se após a realização da função Hydroclean® for necessária uma limpeza mais profunda, utilize detergentes neutros e esponjas não abrasivas.

## Description of the oven

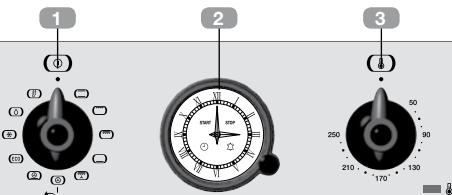


## Control panel

### HRB 6300 Models



### HRB 6316 Models



1 Function control dial

2 Electric clock/timer

3 Temperature control dial

## Function selector symbols



HRB 6300 Models

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 



HRB 6316 Models

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- AIRFRY

## Oven functions



### INFORMATION

For a description of how to use each of the features, see the cooking guide that comes with your oven.



MAXIGRILL WITH FAN



AIRFRY TURBO



PIZZA



ECO



DEFROSTING



HYDROCLEAN



FAST PREHEATING

● OVEN SWITCH-OFF

CONVENTIONAL

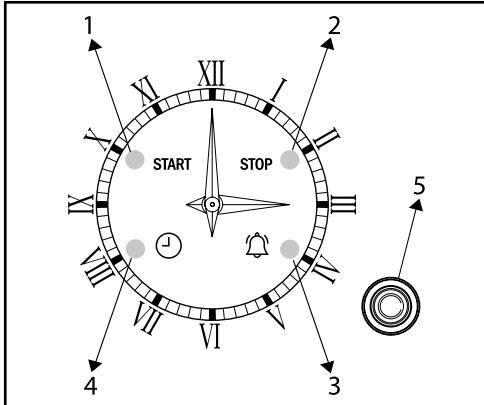
GRILL

MAXIGRILL

LOWER ELEMENT

## Description of the electronic clock/timer

1. LED light function - **START**
2. LED light function - **STOP**
3. LED light function - **TIMER**
4. LED light function - **TIME**
5. Clock control button



The clock operation is controlled with the clock control button (5).

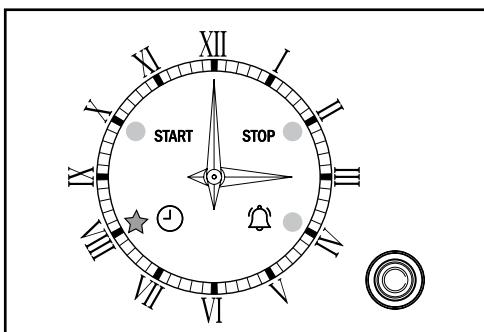
This control has the following functions:

- Press it consecutively to scroll through the functions in clockwise direction.
- Press it to confirm the selected function.
- Turn it left or right to select cooking start times, cooking end times and to programme the alarm.
- Hold it down to change the clock operation to manual.

## Using your oven

### CONNECTION TO THE MAINS ELECTRICITY

On connecting the oven to the mains electrical power for the first time, or after a power cut, the LED (4) flashes constantly. The oven will not function in this mode.



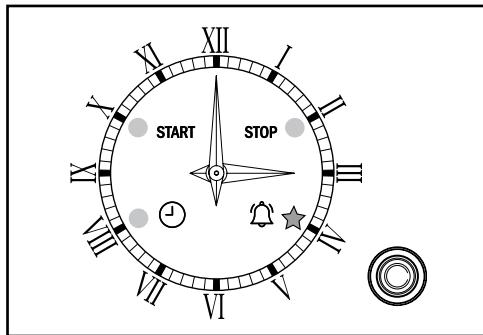
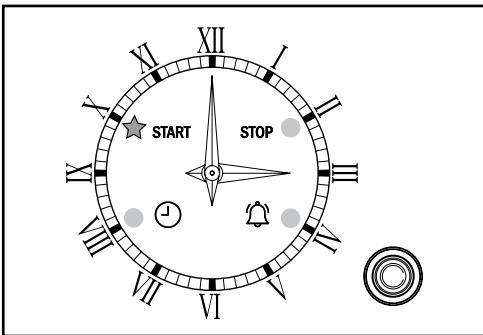
Hold down the control button (5) for 3 seconds until the LED (4) goes out, and the stand-by mode is activated.

### SETTING THE TIME

Press the control button (5) several times until the LED flashes (4), then turn the control button (5) until the hands of the clock are at the required time.

The time can only be set if there are no alarms or cooking functions programmed.

After adjusting the time on the clock, press the control button (5), to confirm the selection.



## PROGRAMMING THE ALARM (TIMER)

Press the control button (5) several times until the LED flashes (3), then turn the control button (5) until the hands of the clock are at the required time.

After adjusting the alarm time on the clock, press the control button (5) to activate it.

If the alarm is not activated within 10 seconds of selecting the menu, it will be cancelled.

If the alarm is active, the alarm symbol on the clock remains lit.

Press and release the control button (5) to display the programmed time of the alarm. The hands will indicate the time selected for the alarm for 2 seconds and then return to the current time.

Press the control button (5) for 2 seconds to cancel the programmed alarm.

At most, the alarm can be set for up to 3 hours after the current time and at minimum, up to 2 minutes after the current time.

The alarm activation is independent to the oven operation. It is only an acoustic signal.

The oven does not turn off at the end of the timer period. This function can also be used while the oven is in use.

## OVEN TIMER FUNCTION

### Programming the Cooking Start Time

Press the control button (5) several times until the LED (1) flashes.

Programme the cooking start time by turning the control button (5), to the right or left.

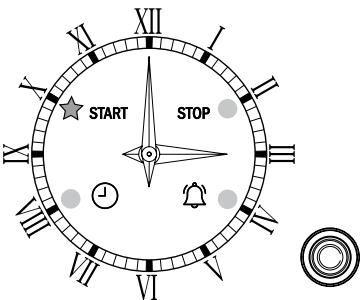
After adjusting the start time, press the control button (5) to confirm the selection.

If the selection is not confirmed within 10 seconds of selecting the menu, it will be cancelled.

The cooking end time must be programmed after setting the start time, otherwise the cooking start time will be deleted.

The cooking start time can be programmed for up to 12 hours after the current time.

The cooking start time can only be programmed from 2 minutes after the current time.



### Programming the Cooking Stop Time

Press the control button (5) several times until the LED (2) flashes.

Programme the cooking stop time by turning the control button (5), to the right or left.

After setting the cooking stop time, press the control button (5), to activate the cooking programme.

If the selection is not activated within 10 seconds of selecting the menu, it will be cancelled.

The cooking stop time can be programmed for up to 15 hours after the current time.

The cooking stop time can only be programmed from 2 minutes after the current time.

### Programming Cooking Time and Cooking Stop Time

For delayed start cooking, programme the cooking start and stop times in accordance with the instructions above.

### MANUAL OPERATION

If no cooking times are programmed, the clock runs in manual mode.

If a cooking programme is defined, to activate the manual mode, press the control button (5) until the clock emits a buzzing sound.

If the manual mode is active, any previous cooking programme is cancelled.

When the clock is in manual mode, the oven is operative.

If the oven is not going to be used, the oven function selection switch should be in the OFF position.

In manual mode, the LED lights are off.

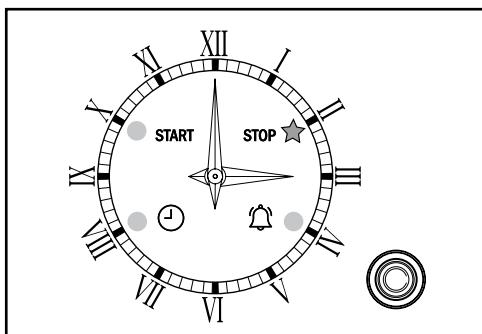
### CANCELLATION OF THE BUZZER

At the end of the programmed cooking time, or when the pre-established alarm time is reached, a buzzer is heard.

Press the control button (5) to stop the buzzer. Otherwise, after a minute from the start of the buzzing sound, the buzzer will stop automatically.

### CANCELLATION OF THE PROGRAMMING OR TIMER

Press the control button (5) for three seconds to cancel the cooking programme or TIMER.



## Teka Hydroclean® function

This function makes it easy to remove grease and other food debris that may have stuck to the sides of the oven.

For easier cleaning, do not allow dirt to accumulate. Clean the oven frequently.



### INFORMATION

For best results, add a teaspoon of mild washing up detergent to the glass of water before pouring onto the cloth

## PROGRAMMING THE TEKA HYDROCLEAN® FUNCTION



### WARNING

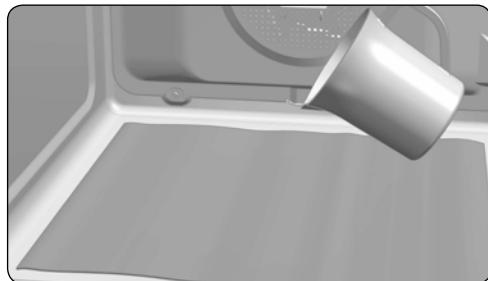
Do not pour water into a hot oven as this can damage the enamel of the oven.

Always run the cycle on a cold oven. The result could be affected and the varnish damaged if it is run when the oven is too hot.

First remove the trays and all accessories from the oven interior, including the tray supports and telescopic guide rails.

**To do this, follow the instructions in the installation and maintenance guide accompanying the oven.**

- With the oven cold, spread a cloth out on the bottom of the oven.



- Gently pour 200 ml of water into the bottom of the oven cavity.

- Turn the control dial to position **③**.
- Set the temperature to 90° C.
- Programme a duration of 4 minutes on the timer.
- After 4 minutes, an alarm will sound and the oven will stop heating.
- Turn the control dial to position **0**.
- Wait for about 20 minutes for the interior of the oven to cool.



### IMPORTANT

Do not open the oven until the cooling phase is complete.

This is necessary for the Hydroclean® function to work properly.

- Any traces of dirt and excess water can now be removed from the oven with the damp cloth.

The Hydroclean® function takes place at a low temperature. However, cooling times can vary depending on the room temperature.

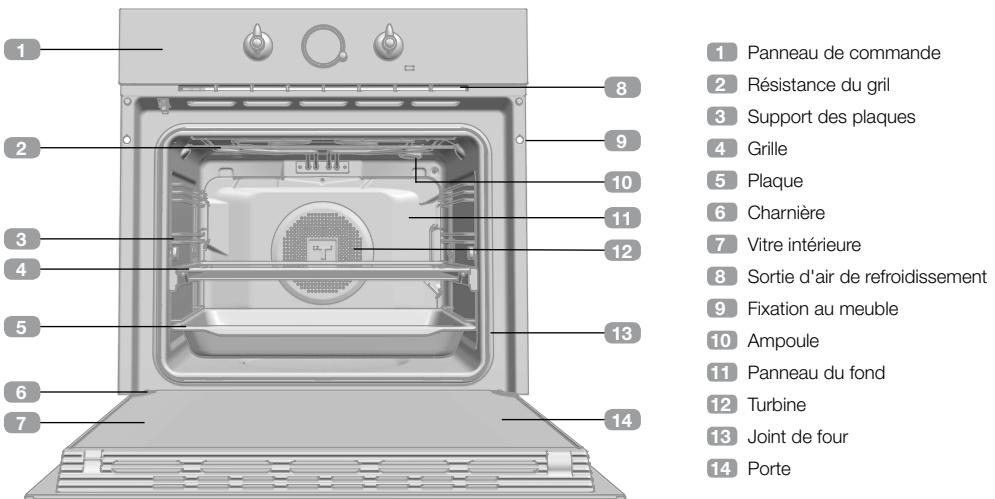


### WARNING

Before touching the inside surface of the oven, make sure that it has cooled properly.

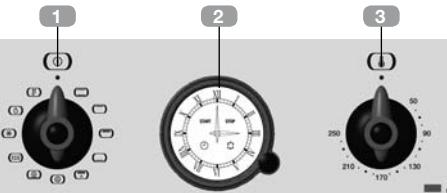
If a deeper clean is required after using the Hydroclean® function, use neutral detergents and non-abrasive sponges.

## Description du four

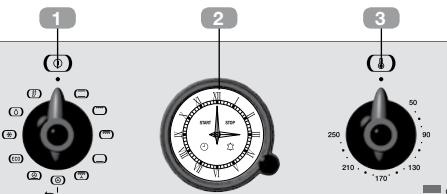


## Panneau frontal des commandes

### Modèles HRB 6300



### Modèles HRB 6316



- 1** Sélecteur de fonctions
- 2** Horloge électronique
- 3** Sélecteur de températures

## Symboles du sélecteur de fonctions



Modèle HRB 6300

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 



Modèle HRB 6316

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

AIRFRY ↘ ↗

## Fonctions du four



INFORMATION

Consultez le guide de cuisson fourni avec votre four pour lire la description des usages de chacune des fonctions.

● ARRÊT DU FOUR

CUISSON TRADITIONNELLE

GRILL

MAXI GRIL

SOLE

MAXI GRIL AVEC TURBINE

AIRFRY ↘ ↗ TURBO

PIZZA

MODE ECO

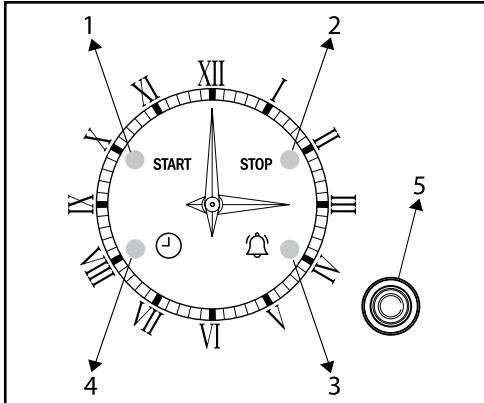
DÉCONGÉLATION

HYDROCLEAN®

PRÉCHAUFFAGE RAPIDE

## Description de l'horloge/minuterie électronique

1. Fonction d'éclairage à DEL - **DÉMARRER**
2. Fonction d'éclairage à DEL - **ARRÊTER**
3. Fonction d'éclairage à DEL - **MINUTERIE**
4. Fonction d'éclairage à DEL - **HEURE**
5. **Bouton de commande de l'horloge**



Le fonctionnement de l'horloge est commandé par le bouton de commande de l'horloge (5) (5).

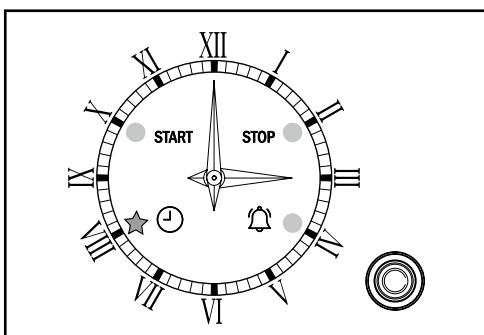
Cette commande comporte les fonctions suivantes :

- Appuyer consécutivement pour faire défiler les fonctions dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Appuyer sur celle-ci pour confirmer la fonction sélectionnée.
- Tournez-le vers la gauche ou la droite pour sélectionner les heures de début et de fin de cuisson et pour programmer l'alarme.
- Maintenez-le enfoncé pour changer le fonctionnement de l'horloge en mode manuel.

## Utilisation de votre four

### RACCORDEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE

Lors du premier raccordement du four au réseau électrique ou après une coupure de courant, la DEL (4) clignote en permanence. Le four ne fonctionne pas dans ce mode.



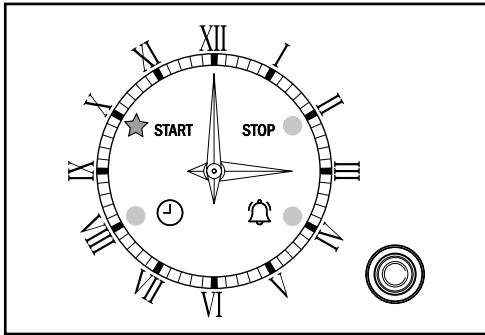
Maintenez le bouton de commande (5) enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que la DEL (4) s'éteigne et que le mode veille soit activé.

### RÉGLAGE DE L'HEURE

Appuyez plusieurs fois sur le bouton de commande (5) jusqu'à ce que la DEL clignote (4), puis tournez le bouton de commande (5) jusqu'à ce que les aiguilles de l'horloge soient à l'heure voulue.

L'heure ne peut être réglée que si aucune alarme ou fonction de cuisson n'est programmée.

Après avoir réglé l'heure sur l'horloge, appuyez sur le bouton de commande (5), pour confirmer la sélection.



## PROGRAMMATION DE L'ALARME (MINUTERIE)

Appuyez plusieurs fois sur le bouton de commande (5) jusqu'à ce que la DEL clignote (3), puis tournez le bouton de commande (5) jusqu'à ce que les aiguilles de l'horloge soient à l'heure voulue.

Après avoir réglé l'alarme sur l'horloge, appuyez sur le bouton de commande (5) pour l'activer.

Si l'alarme n'est pas activée dans les 10 secondes suivant la sélection du menu, elle sera annulée.

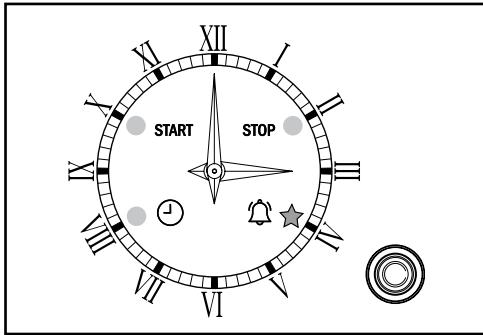
Si l'alarme est active, le symbole de l'alarme sur l'horloge reste allumé.

Appuyez et relâchez le bouton de commande (5) pour afficher l'heure programmée de l'alarme. Les aiguilles indiquent l'heure sélectionnée pour l'alarme pendant 2 secondes, puis reviennent à l'heure actuelle.

Appuyez sur le bouton de commande (5) pendant 2 secondes pour annuler l'alarme programmée.

Au maximum, l'alarme peut être réglée jusqu'à 3 heures après l'heure actuelle et au minimum, jusqu'à 2 minutes après l'heure actuelle.

L'activation de l'alarme est indépendante du fonctionnement du four. Il s'agit uniquement d'un signal acoustique. Le four ne s'éteint pas



à la fin de la période de la minuterie. Cette fonction peut également être utilisée lorsque le four est en cours d'utilisation.

## FONCTION DE LA MINUTERIE DU FOUR

### Programmation de l'heure de démarrage de la cuisson

Appuyez plusieurs fois sur le bouton de commande (5) jusqu'à ce que la DEL (1) clignote.

Programmez l'heure de début de cuisson en tournant le bouton de commande (5), vers la droite ou la gauche.

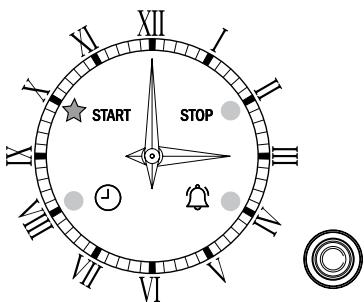
Après avoir réglé l'heure de démarrage, appuyez sur le bouton de commande (5), pour confirmer la sélection.

Si sélection n'est pas confirmée dans les 10 secondes suivant la sélection du menu, elle sera annulée.

L'heure de fin de cuisson doit être programmée après le réglage de l'heure de démarrage, sinon l'heure de démarrage de cuisson sera effacée.

L'heure du démarrage de la cuisson peut être programmée jusqu'à 12 heures après l'heure actuelle.

L'heure du démarrage de la cuisson ne peut être programmée qu'à partir de 2 minutes après l'heure actuelle.



## Programmation de l'heure d'arrêt de la cuisson

Appuyez plusieurs fois sur le bouton de commande (5) jusqu'à ce que la DEL (2) clignote.

Programmez l'heure d'arrêt de la cuisson en tournant le bouton de commande (5), vers la droite ou la gauche.

Après avoir réglé l'heure d'arrêt de la cuisson, appuyez sur le bouton de commande (5), pour activer le programme de cuisson.

Si sélection n'est pas activée dans les 10 secondes suivant la sélection du menu, elle sera annulée.

L'heure d'arrêt de la cuisson peut être programmée jusqu'à 15 heures après l'heure actuelle.

L'heure d'arrêt de la cuisson ne peut être programmée qu'à partir de 2 minutes après l'heure actuelle.

## Programmation de l'heure de cuisson et de l'heure d'arrêt de la cuisson

Pour une cuisson à démarrage différé, programmez les heures de démarrage et d'arrêt de la cuisson conformément aux instructions ci-dessus.

## MANUEL D'UTILISATION

Si aucun temps de cuisson n'est programmé, l'horloge fonctionne en mode manuel.

Si un programme de cuisson est défini, pour activer le mode manuel, appuyez sur le bouton de commande (5) jusqu'à ce que l'horloge émette un signal sonore.

Si le mode manuel est actif, tout programme de cuisson précédent est annulé.

Lorsque l'horloge est en mode manuel, le four est opérationnel.

Si le four n'est pas utilisé, le commutateur de sélection des fonctions du four doit être sur la position OFF.

En mode manuel, les témoins lumineux sont éteints.

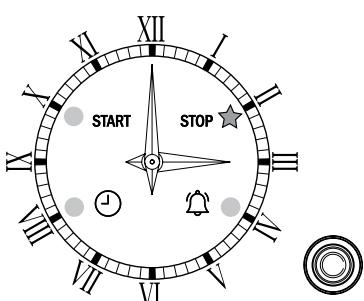
## ANNULATION DU SIGNAL SONORE

À la fin du temps de cuisson programmé, ou lorsque l'heure d'alarme préétablie est atteinte, un signal sonore retentit.

Appuyez sur le bouton de commande (5) pour arrêter le signal sonore. Sinon, après une minute à partir du début du tintement, le signal sonore s'arrêtera automatiquement.

## ANNULATION DE LA PROGRAMMATION OU DE LA MINUTERIE

Appuyez sur le bouton de commande (5) pendant trois secondes pour annuler le programme de cuisson ou la MINUTERIE.



## Fonction Teka Hydroclean®

Cette fonction facilite le nettoyage des traces de graisse et de saleté pouvant rester collées aux parois du four.

Pour un nettoyage plus efficace, évitez que la saleté ne s'accumule. Nettoyez régulièrement le four.



### INFORMATION

Pour un meilleur résultat, ajoutez une cuillère de produit nettoyant doux pour vaisselle dans le verre d'eau avant de le verser sur le chiffon.

## PROGRAMMER LA FONCTION TEKA HYDROCLEAN®



### MISE EN GARDE

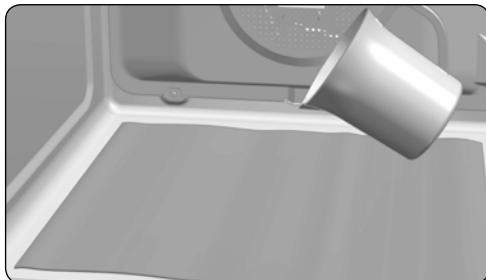
Ne versez pas d'eau à l'intérieur du four chaud : cette opération peut endommager l'email de votre four.

Effectuez systématiquement le cycle de nettoyage lorsque le four est froid. Si le cycle est lancé avec un four trop chaud, il est possible que le résultat ne soit pas celui attendu en plus d'affecter l'email.

Retirez préalablement les plaques et tous les accessoires présents à l'intérieur du four, y compris les supports de plaques ou les rails télescopiques.

**Pour ce faire, suivez les instructions figurant dans le manuel d'installation et d'entretien fourni avec votre four.**

1. Lorsque le four est froid, placez un chiffon au fond de celui-ci.



2. Versez lentement 200 ml d'eau dans la cavité inférieure du four.

3. Placez le sélecteur de fonctions sur la position **O**.
4. Réglez le sélecteur de température sur 90 °C.
5. Programmez le minuteur pour une durée de 4 minutes.
6. Une fois les 4 minutes écoulées, un signal sonore retentit et le four cesse de chauffer.
7. Placez le sélecteur de fonctions sur la position **O**.
8. Attendez une vingtaine de minutes afin que l'intérieur du four refroidisse.



### IMPORTANT

Laissez la porte du four fermée jusqu'à ce que la phase de refroidissement soit terminée.

Celle-ci est nécessaire pour le bon fonctionnement de la fonction Hydroclean®.

9. Le four est prêt pour retirer les restes de saleté et l'excès d'eau avec le chiffon.

La fonction Hydroclean® est réalisée à basse température. Les durées de refroidissement peuvent néanmoins varier en fonction de la température ambiante.

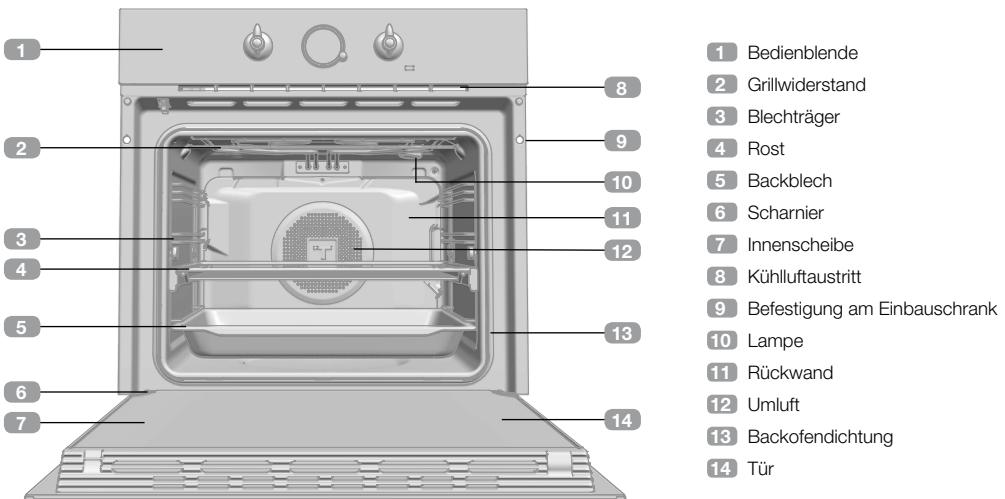


### MISE EN GARDE

Avant de toucher directement la surface intérieure du four, veillez à ce que la température soit appropriée.

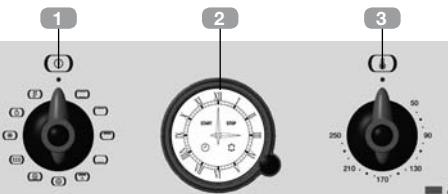
Si un nettoyage en profondeur s'avère nécessaire après l'utilisation de la fonction Hydroclean®, utilisez des détergents neutres et des éponges douces non abrasives.

# Backofenbeschreibung

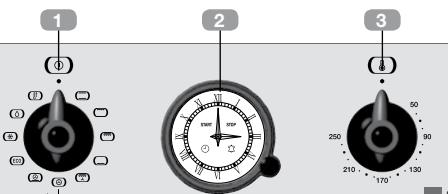


## Bedienfeld

### Modelle HRB 6300



### Modelle HRB 6316



**1** Funktionswahlschalter

**2** Elektronische Uhr

**3** Temperaturwahlschalter

# Funktionswahlschaltersymbole



Modelle HRB 6300

- 



Modelle HRB 6316

- 

## Backofenfunktionen



### HINWEIS

In der zu Ihrem Backofen gehörenden Anleitung zum Garen finden Sie eine Beschreibung der einzelnen Funktionen.

#### ● AUSSCHALTEN DES BACKOFENS

NORMAL

GRILL

MAXIGRILL

UNTERHITZE

MAXIGRILL MIT UMLUFT

AIRFRY TURBO

PIZZA

ECO

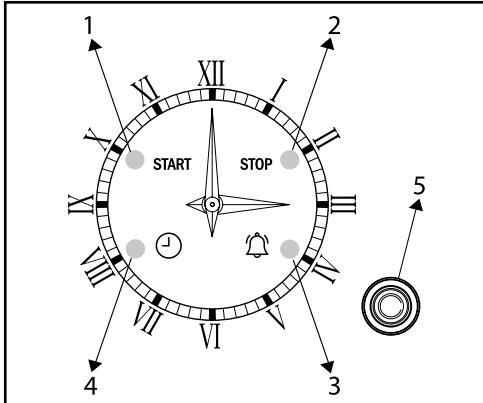
AUFTAUEN

HYDROCLEAN

SCHNELLAUFHEIZUNG

## Beschreibung der elektronischen Uhr/Timer

1. LED-Lichtfunktion - **START**
2. LED-Lichtfunktion - **STOP**
3. LED-Lichtfunktion - **TIMER**
4. LED-Lichtfunktion - **ZEIT**
5. Uhrensteuerungstaste



Der Uhrbetrieb wird mit der Uhrensteuerungstaste (5) gesteuert.

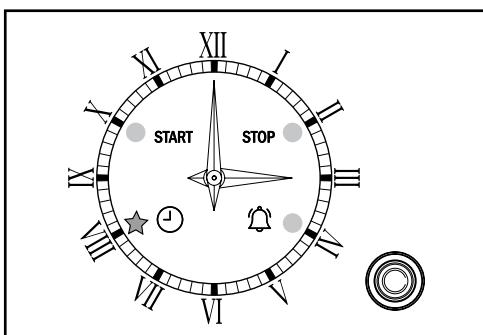
Diese Steuerung hat die folgenden Funktionen:

- Durch aufeinanderfolgendes Drücken können Sie im Uhrzeigersinn durch die Funktionen blättern.
- Zur Bestätigung der gewählten Funktion auf die Taste drücken.
- Die Taste nach links oder rechts drehen, um die Start- und Endzeit des Garvorgangs zu wählen und den Alarm zu programmieren.
- Die Taste gedrückt halten, um die Uhr auf manuellen Betrieb umzustellen.

## Verwendung Ihres Backofens

### ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Wenn Sie den Backofen zum ersten Mal an das Stromnetz anschließen oder nachdem ein Stromaussfall aufgetreten ist, blinkt die LED (4) konstant. Der Backofen funktioniert in diesem Modus nicht.



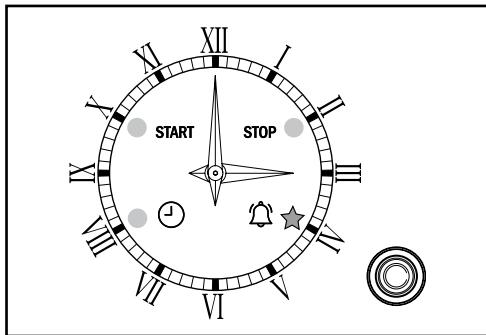
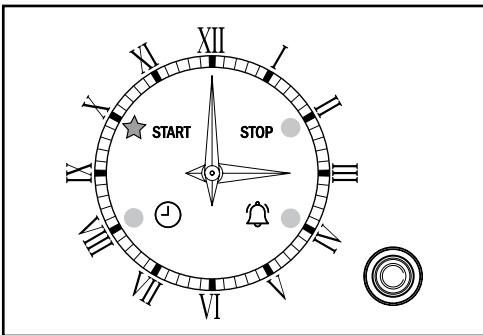
Halten Sie die Bedientaste (5) 3 Sekunden lang gedrückt, bis die LED (4) erlischt und der Standby-Modus aktiviert ist.

### UHRZEITEINSTELLUNG

Drücken Sie die Bedientaste (5) mehrmals, bis die LED blinkt (4), dann drehen Sie die Bedientaste (5), bis die Zeiger der Uhr auf die gewünschte Zeit eingestellt sind.

Die Uhrzeit kann nur eingestellt werden, wenn keine Alarme oder Kochfunktionen programmiert sind.

Nachdem Sie die Uhrzeit auf der Uhr eingestellt haben, drücken Sie die Bedientaste (5), um die Auswahl zu bestätigen.



## PROGRAMMIEREN DES ALARMS (TIMER)

Drücken Sie die Bedientaste (5) mehrmals, bis die LED blinkt (3), dann drehen Sie die Bedientaste (5), bis die Zeiger der Uhr auf die gewünschte Zeit eingestellt sind.

Nachdem Sie die Uhrzeit auf der Uhr eingestellt haben, drücken Sie die Bedientaste (5), um sie zu aktivieren.

Wenn der Alarm nicht innerhalb von 10 Sekunden nach Auswahl des Menüs aktiviert wird, wird er gelöscht.

Wenn der Alarm aktiv ist, leuchtet das Alarmsymbol auf der Uhr weiter.

Drücken Sie die Bedientaste (5) und lassen Sie sie wieder los, um die programmierte Zeit des Alarms anzuzeigen. Die Zeiger zeigen 2 Sekunden lang die für den Alarm gewählte Zeit an und kehren dann zur aktuellen Uhrzeit zurück.

Drücken Sie die Bedientaste (5) 2 Sekunden lang, um den programmierten Alarm abzubrechen.

Der Alarm kann maximal bis zu 3 Stunden nach der aktuellen Uhrzeit und minimal bis zu 2 Minuten nach der aktuellen Uhrzeit eingestellt werden.

Die Alarmaktivierung ist unabhängig vom Betrieb des Ofens. Es handelt sich lediglich um ein akustisches Signal. Der Backofen wird

nicht ausgeschaltet, wenn die Zeit abgelaufen ist. Diese Funktion kann auch genutzt werden, wenn der Backofen in Betrieb ist.

## OFEN-TIMER-FUNKTION

### Programmierung des Garzeit-Starts

Drücken Sie die Bedientaste (5) mehrmals, bis die LED (1) blinkt.

Programmieren Sie die Startzeit des Garvorgangs durch Drehen der Bedientaste (5) nach rechts oder links.

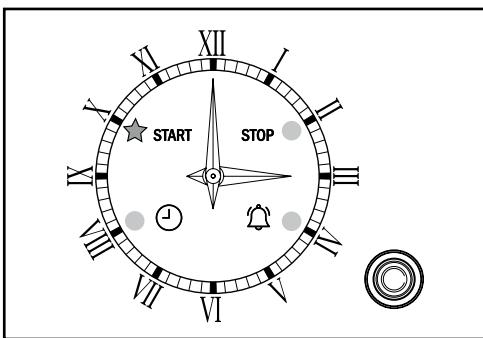
Nachdem Sie die Startzeit eingestellt haben, drücken Sie die Bedientaste (5), um die Auswahl zu bestätigen.

Wenn die Auswahl nicht innerhalb von 10 Sekunden nach der Auswahl des Menüs bestätigt wird, wird sie abgebrochen.

Die Endzeit des Garvorgangs muss nach der Einstellung der Startzeit programmiert werden, da sonst die Startzeit des Garvorgangs gelöscht wird.

Die Startzeit des Garvorgangs kann bis zu 12 Stunden nach der aktuellen Uhrzeit programmiert werden.

Die Startzeit des Garvorgangs kann frühestens 2 Minuten nach der aktuellen Uhrzeit programmiert werden.



### Programmierung des Garzeit-Endes

Drücken Sie die Bedientaste (5) mehrmals, bis die LED (2) blinkt.

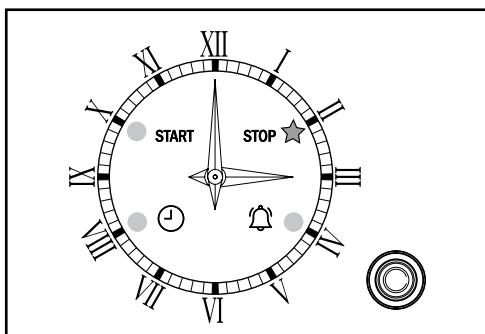
Programmieren Sie die Endzeit des Garvorgangs durch Drehen der Bedientaste (5) nach rechts oder links.

Nachdem Sie die Endzeit des Garvorgangs eingestellt haben, drücken Sie die Bedientaste (5), um das Garprogramm zu aktivieren.

Wenn die Auswahl nicht innerhalb von 10 Sekunden nach der Auswahl des Menüs aktiviert wird, wird sie abgebrochen.

Die Endzeit des Garvorgangs kann bis zu 15 Stunden nach der aktuellen Uhrzeit programmiert werden.

Die Endzeit des Garvorgangs kann frühestens 2 Minuten nach der aktuellen Uhrzeit programmiert werden.



### Programmierung der Gardauer und des Garzeit-Endes

Für einen verzögerten Start des Garvorgangs programmieren Sie die Start- und Endzeiten gemäß den obigen Anweisungen.

### MANUELLER BETRIEB

Wenn keine Garzeiten programmiert sind, läuft die Uhr im manuellen Modus.

Wenn ein Garprogramm definiert ist, drücken Sie zum Aktivieren des manuellen Betriebs die Bedientaste (5), bis die Uhr einen Summton abgibt.

Wenn der manuelle Modus aktiv ist, wird jedes vorherige Garprogramm abgebrochen.

Wenn sich die Uhr im manuellen Modus befindet, ist der Backofen in Betrieb.

Wenn der Backofen nicht benutzt wird, sollte der Wahlschalter für die Backofenfunktion in der Position OFF stehen.

Im manuellen Modus sind die LED-Leuchten ausgeschaltet.

### ABBRECHEN DES SIGNALTONS

Nach Ablauf der programmierten Garzeit oder bei Erreichen der voreingestellten Alarmzeit ertönt ein Signalton.

Drücken Sie die Bedientaste (5), um den Signalton auszuschalten. Andernfalls schaltet sich der Signalton nach einer Minute ab Beginn des Tons automatisch ab.

### ABBRECHEN DER PROGRAMMIERUNG ODER DES TIMERS

Drücken Sie die Bedientaste (5) drei Sekunden lang, um das Garprogramm oder den Timer abzubrechen.

# Teka Hydroclean® Funktion

Mit dieser Funktion wird die Reinigung der Fett- und Schmutzreste, die an den Backofenwänden haften, erleichtert.

Verhindern Sie die Ansammlung von Schmutz, damit die Reinigung leichter erfolgen kann. Reinigen Sie den Backofen regelmäßig.



## HINWEIS

Um das Ergebnis zu verbessern, können Sie dem Glas Wasser einen Teelöffel mildes Geschirrspülmittel hinzufügen, bevor sie es über das Tuch gießen.

## PROGRAMMIERUNG DER TEKA HYDROCLEAN® FUNKTION



### ACHTUNG

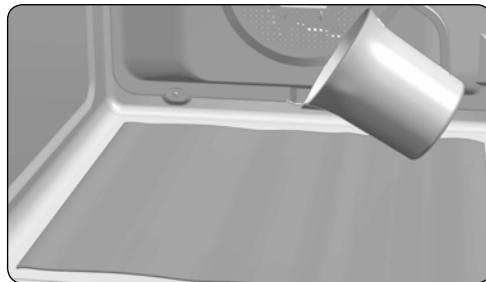
Gießen Sie kein Wasser in den heißen Backofen. Dadurch könnte die Emailierung beschädigt werden.

Führen Sie den Reinigungszyklus immer bei kaltem Ofen aus. Wenn Sie ihn bei zu heißem Backofen durchführen, kann das Ergebnis beeinträchtigt und sin außerdem die Emailierung beschädigt werden.

Nehmen Sie vorher die Bleche und alle Zubehörteile inkl. die Blechhalterungen oder ausziehbaren Schienen aus dem Backofeninneren.

**Befolgen Sie dafür die Anweisungen, die im Einbau- und Wartungshandbuch, das zum Lieferumfang des Backofens gehört, angegeben sind.**

1. Legen Sie bei kaltem Backofen ein geöffnetes Tuch auf den Backofenboden.



2. Gießen Sie langsam 200 ml Wasser in den unteren Teil der Backofenröhre.

3. Drehen Sie den Funktionswahlschalter auf Position **②**.
4. Stellen Sie den Temperaturwahlschalter auf 90 °C.
5. Stellen Sie am Zeitschalter 4 Minuten Dauer ein.
6. Nach Ablauf der 4 Minuten ertönt ein akustisches Signal und der Backofen beendet die Heizfunktion.
7. Drehen Sie den Funktionswahlschalter auf Position **O**.
8. Warten Sie etwa 20 Minuten ab, bis sich der Backofen innen abgekühlt hat.



## WICHTIG

Öffnen Sie die Backofentür erst, wenn die Abkühlphase abgelaufen ist.

Das ist für den ordnungsgemäßen Betrieb der Hydroclean® Funktion erforderlich.

9. Der Backofen ist bereit, um die Schmutzreste und das übrige Wasser mit dem Tuch entfernen zu können.

Die Hydroclean® Funktion erfolgt bei niedriger Temperatur. Allerdings kann die Abkühlzeit je nach Außentemperatur unterschiedlich sein.

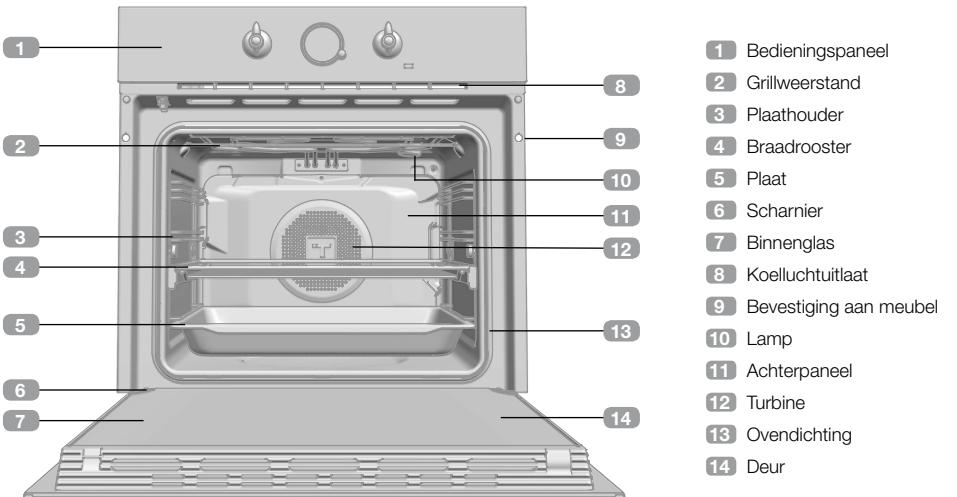


### ACHTUNG

Vergewissern Sie sich, dass die Temperatur der Ofeninnenflächen geeignet ist, bevor Sie sie berühren.

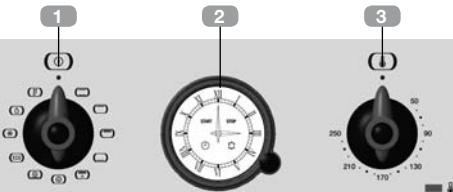
Sollte nach der Hydroclean® Funktion eine gründlichere Reinigung erforderlich sein, müssen Sie neutrale Reinigungsmittel und nicht scheuernde Schwämme verwenden.

# Beschrijving van de oven

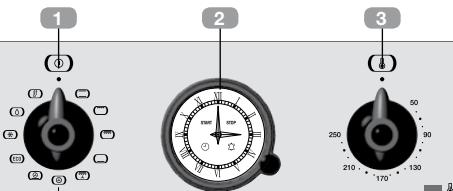


## Bedieningspaneel

Modellen HRB 6300



Modellen HRB 6316



- 1** Functieschakelaar.
- 2** Elektronische klok.
- 3** Temperatuurschakelaar.

## Symbolen van de functieschakelaar



Modellen HRB 6300

- 



Modellen HRB 6316

- 

## Functies van de oven



INFORMATIE

Kijk voor een beschrijving van het gebruik van alle functies in de bij uw oven meegeleverde bakgids.

### ● UITSCHAKELING VAN DE OVEN

CONVENTIONEEL

GRILL

MAXIGRILL

OVENVLOER

MAXIGRILL MET TURBINE

AIRFRY TURBO

PIZZA

ECO

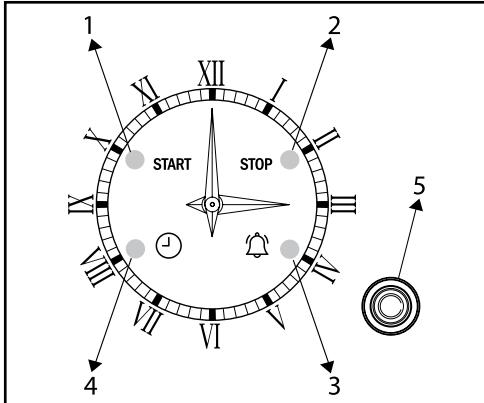
ONTDOOIEN

HYDROCLEAN

SNEL VOORVERWARMEN

## Beschrijving van de elektronische klok/timer

1. led-lichtfunctie - **START**
2. led-lichtfunctie - **STOP**
3. led-lichtfunctie - **TIMER**
4. led-lichtfunctie - **TIJD**
5. **Klokbesturingstoets**



De werking van de klok wordt geregeld met de klokbesturingstoets (5) (5).

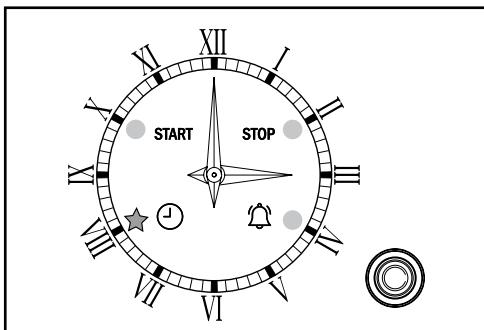
Deze besturing heeft de volgende functies:

- Druk het opeenvolgend in om naar rechts door de functies te schuiven.
- Druk het in om de geselecteerde functie te bevestigen.
- Draai het naar links of rechts om start- en eindtijden voor bakken te selecteren en om het geluidssignaal te programmeren.
- Houd het ingedrukt om de werking van de klok naar handmatig te wijzigen.

## Gebruik van uw oven

### VERBINDING MET HET ELEKTRICITEITSNET

Door de oven voor de eerste maal met het elektriciteitsnet verbinden, of na een stroomstoring, knippert de led (4) constant. In deze modus werkt de oven niet.



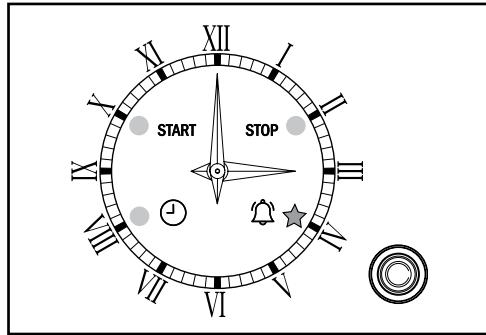
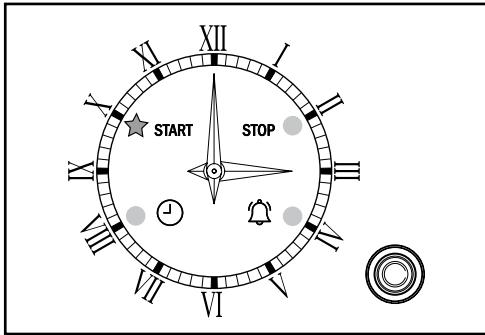
Houd de besturingstoets (5) 3 seconden ingedrukt tot de led (4) uitgaat en de sluimer-modus wordt geactiveerd.

### DE TIJD INSTELLEN

Druk de besturingstoets (5) meerdere keren in tot de led knippert (4), draai dan aan de besturingstoets (5) tot de wijzers van de klok op de vereiste tijd staan.

De tijd kan alleen worden ingesteld wanneer er geen geluidssignalen of bakfuncties geprogrammeerd staan.

Na het aanpassen van de tijd op de klok, drukt u op de besturingstoets (5) om de keuze te bevestigen.



## PROGRAMMEREN VAN HET GELUIDSSIGNAAL (TIMER)

Druk de besturingstoets (5) meerdere keren in tot de led knippert (3), draai dan aan de besturingstoets (5) tot de wijzers van de klok op de vereiste tijd staan.

Na het aanpassen van de tijd op de klok, drukt u de besturingstoets (5) in om het te activeren.

Wanneer het geluidssignaal niet geactiveerd wordt binnen 10 seconden na het selecteren van het menu, wordt het geannuleerd.

Wanneer het geluidssignaal actief is, blijft het geluidssignaalsymbool op de klok verlicht.

Druk de besturingstoets (5) in en laat weer los om de geprogrammeerde tijd van het geluidssignaal weergeven. De wijzers zullen de geselecteerde tijd voor het geluidssignaal gedurende 2 seconden weergeven en dan terugkeren naar de huidige tijd.

Druk de besturingstoets (5) gedurende 2 seconden in om het geprogrammeerde geluidssignaal te annuleren.

Het geluidssignaal kan ten hoogste voor 3 uur na de huidige tijd ingesteld worden en ten minste voor 2 minuten na de huidige tijd.

De geluidssignaalactivatie is onafhankelijk van de ovenbediening. Het is enkel een akoestisch signaal. De oven wordt niet uitgeschakeld

nadat de timerperiode is afgelopen. Deze functie kan ook gebruikt worden wanneer de oven in gebruik is.

## OVENTIMERFUNCTIE

### De starttijd van het bakproces programmeren

Druk de besturingstoets (5) meerdere keren in tot de led (1) knippert.

alarmProgrammeer de starttijd voor het bakproces door de besturingstoets (5) naar rechts of naar links te draaien.

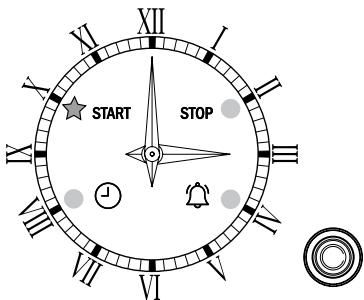
Druk, na het aanpassen van de starttijd, de besturingstoets (5) in om de keuze te bevestigen.

Wanneer de keuze niet bevestigd wordt binnen 10 seconden na het selecteren van het menu, wordt het geannuleerd.

De eindtijd van het bakproces moet geprogrammeerd worden na het instellen van de starttijd, anders wordt de starttijd verwijderd.

De starttijd voor het bakproces kan tot 12 uur na de huidige tijd geprogrammeerd worden.

De starttijd voor het bakproces kan enkel vanaf 2 minuten na de huidige tijd geprogrammeerd worden.



## De eindtijd van het bakproces programmeren

Druk de besturingstoets (5) meerdere keren in tot de led (2) knippert.

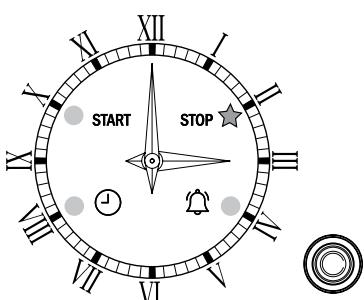
Programmeer de eindtijd voor het bakproces door de besturingstoets (5) naar rechts of naar links te draaien.

Druk, na het instellen van de eindtijd van het bakproces, de besturingstoets (5) in, om het bakprogramma te activeren.

Wanneer de keuze niet geactiveerd wordt binnen 10 seconden na het selecteren van het menu, wordt het geannuleerd.

De eindtijd voor het bakproces kan tot 15 uur na de huidige tijd geprogrammeerd worden.

De eindtijd voor het bakproces kan enkel vanaf 2 minuten na de huidige tijd geprogrammeerd worden.



## Programmeren van baktijd en eindtijd bakproces

Programmeer, voor uitgestelde start van het bakproces, de start- en eindtijden in overeenstemming met de bovenstaande instructies.

## HANDMATIGE WERKING

Wanneer geen baktijden geprogrammeerd werden, draait de klok in handmatige modus.

Nadat er een bakprogramma is gedefinieerd, drukt u op besturingstoets (5) (5) om de handmatige modus te activeren, tot de klok een zoemend geluid laat horen.

Wanneer de handmatige modus actief is, wordt elk vorig bakprogramma geannuleerd.

Wanneer de klok in handmatige modus staat, is de oven operationeel.

Wanneer de oven niet gebruikt gaat worden, moet de keuzeschakelaar van de ovenfunctie in de UIT-positie staan.

In handmatige modus zijn de led-lichtjes uitgeschakeld.

## UITSCHEAKELEN VAN DE ZOEMER

Aan het einde van de geprogrammeerde baktijd, of wanneer de vooraf ingestelde geluidssignaaltijd werd bereikt, weerlinkt er een zoemer.

Druk op de besturingstoets (5) om de zoemer te stoppen. Zoniet, zal de zoemer automatisch stoppen na een minuut vanaf de start van het zoemergeluid.

## UITSCHEAKELEN VAN HET PROGRAMMEREN OF VAN DE TIMER

Druk de besturingstoets (5) gedurende 3 seconden in om het bakprogramma of de TIMER uit te schakelen.

## Teka Hydroclean® functie

Met deze functie kunnen vet- en vuilresten die aan de ovenwanden zijn blijven kleven gemakkelijk worden schoongemaakt.

Laat vuil niet ophopen. Op die manier kan de oven gemakkelijker worden schoongemaakt. Maak de oven regelmatig schoon.

### DE TEKA HYDROCLEAN® FUNCTIE PROGRAMMEREN



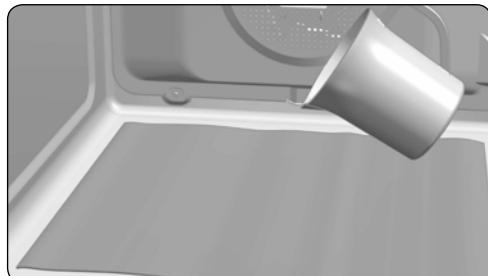
#### LET OP

Giet geen water in de warme oven. Dit kan het email van uw oven beschadigen.

Voer de cyclus altijd met afgekoelde oven uit. Als u het met een te warme oven doet, kan het resultaat minder goed zijn en kan bovendien het email worden beschadigd.

Verwijder eerst de platen en alle accessoires uit de oven, ook de steunen voor de bakplaten of de uitschuifbare rails. **Volg hiervoor de instructie in de installatie- en onderhoudshandleiding die bij uw oven wordt meegeleverd.**

1. Spreid, als de oven is afgekoeld, een doekje uit op de ovenvloer.



2. Giet langzaam 200 ml water in de opening van de oven.



#### INFORMATIE

Doe voor een beter resultaat een lepeltje mild afwasmiddel in het glas water voordat u het over het keukendoekje giet.

3. Draai de functieschakelaar in stand **◎**.
4. Stel de temperatuurschakelaar in op 90 °C.
5. Programmeer een duur van 4 minuten in de timer.
6. Na 4 minuten klinkt er een geluidssignaal en stopt de oven met verwarmen.
7. Zet de functieschakelaar in stand **○**.
8. Wacht ongeveer 20 minuten totdat de oven is afgekoeld.



#### BELANGRIJK

Open de ovendeur niet totdat de afkoelfase is afgelopen.

Dit is nodig voor de juiste werking van de Hydroclean® functie.

9. De oven is klaar om de vuilresten en het overtollige water met een keukendoekje te verwijderen.

De Hydroclean® functie wordt op een lage temperatuur uitgevoerd. De afkoeltijden kunnen echter variëren naargelang de omgevingstemperatuur.

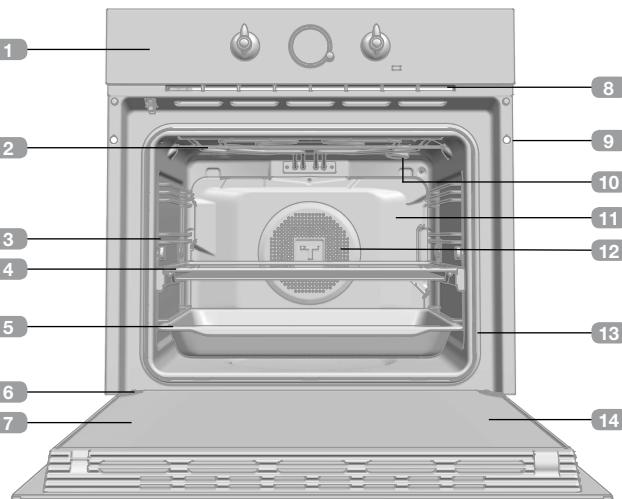


#### LET OP

Zorg ervoor dat de temperatuur veilig is voordat u de binnewanden van de oven direct aanraakt.

Als het na de Hydroclean® functie nodig is om de oven nog grondiger schoon te maken, gebruik dan neutrale reinigingsmiddelen en niet-schurende sponzen.

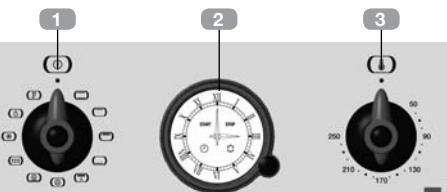
## Περιγραφή του φούρνου



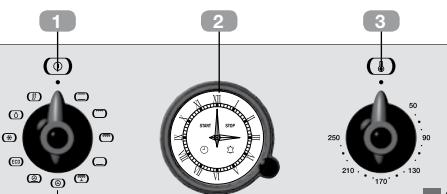
- 1 Πίνακας χειρισμού
- 2 Αντίσταση γκριλ
- 3 Στήριγμα ταψιών
- 4 Σχάρα
- 5 Ταψί
- 6 Μεντεσές
- 7 Εσωτερικό κρύσταλλο
- 8 Έξοδος αέρα ψύξης
- 9 Στερέωση στο έπιπλο
- 10 Λαμπτήρας
- 11 Πίσω πάνελ
- 12 Μοτέρ με φτερωτή παραγωγής αέρα
- 13 Λάστιχο φούρνου
- 14 Πόρτα

## Πίνακας Χειρισμού

Μοντέλα HRB 6300



Μοντέλα HRB 6316



- 1 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας.
- 2 Ηλεκτρονικό ρολόι/timer.
- 3 Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας.

## Σύμβολα του διακόπτη επιλογής λειτουργίας



Μοντέλα HRB 6300

- 



Μοντέλα HRB 6316

- 

## Λειτουργίες του φούρνου



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Για την περιγραφή της χρήσης κάθε λειτουργίας, συμβουλευτείτε τον οδηγό μαγειρέματος που συνοδεύει τον φούρνο σας.

### ● ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ

ΣΥΜΒΑΤΙΚΗ

ΓΚΡΙΛ

ΜΑΞΙ ΓΚΡΙΛ

ΚΑΤΩ ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ



ΜΑΞΙ ΓΚΡΙΛ ΜΕ ΑΕΡΑ



AIRFRY ΘΕΡΜΟΣ ΑΕΡΑΣ



ΠΙΤΣΑ



ECO



ΑΠΟΨΥΞΗ



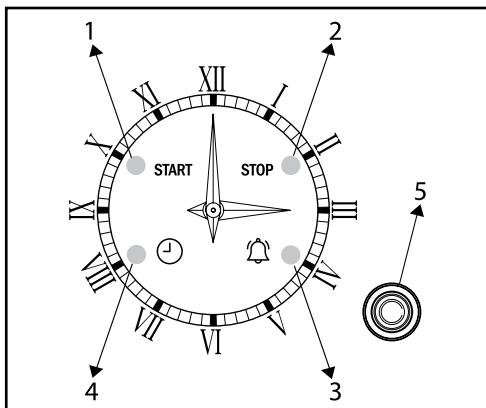
HYDROCLEAN



ΤΑΧΕΙΑ ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ

## Περιγραφή του ηλεκτρονικού ρολογιού/χρονομέτρου

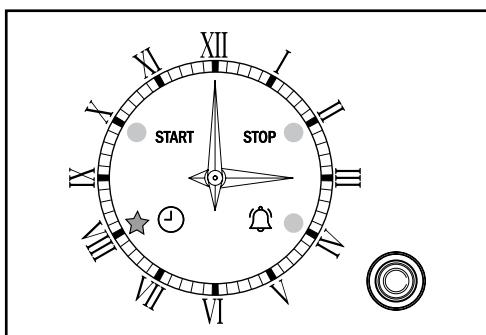
1. Λειτουργία λυχνίας LED - **START** (ΕΝΑΡΞΗ)
2. Λειτουργία λυχνίας LED - **STOP** (ΠΑΥΣΗ)
3. Λειτουργία λυχνίας LED - **TIMER** (ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟ)
4. Λειτουργία λυχνίας LED - **TIME** (ΩΡΑ)
5. Κουμπί χειρισμού ρολογιού



## Χρήση του φούρνου

### ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Κατά τη σύνδεση του φούρνου με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος την πρώτη φορά, ή μετά από διακοπή ρεύματος, η λυχνία LED (4) αναβοσβήνει συνεχώς. Ο φούρνος δεν θα λειτουργήσει σε αυτήν την κατάσταση.



Η λειτουργία του ρολογιού ελέγχεται από το κουμπί χειρισμού του ρολογιού (5) (5).

Αυτός ο έλεγχος διαθέτει τις ακόλουθες λειτουργίες:

- Πατήστε παρατεταμένα για να πραγματοποιήσετε κύλιση στις λειτουργίες δεξιόστροφα,
- Πατήστε για να επιβεβαιώσετε την επιλεγμένη λειτουργία,
- Γυρίστε το δεξιά ή αριστερά για να επιλέξετε τις ώρες έναρξης και λήξης του μαγειρέματος καθώς και να προγραμματίσετε την ειδοποίηση,
- Πατήστε το παρατεταμένα για να αλλάξετε τη λειτουργία του ρολογιού σε χειροκίνητη.

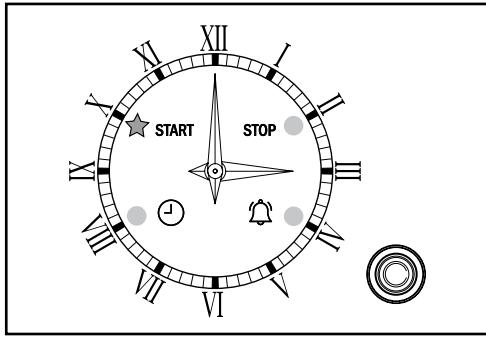
Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί ελέγχου (5) για 3 δευτερόλεπτα μέχρι η λυχνία LED (4) να σταματήσει να αναβοσβήνει και να ενεργοποιηθεί η κατάσταση αναμονής.

### ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

Πατήστε το κουμπί ελέγχου (5) αρκετές φορές μέχρι η λυχνία LED να αναβοσβήνει (4), στη συνέχεια γυρίστε το κουμπί ελέγχου (5) μέχρι οι δείκτες του ρολογιού να βρίσκονται στην κατάλληλη ώρα.

Η ώρα μπορεί να ρυθμιστεί μόνο αν δεν υπάρχουν προγραμματισμένες ειδοποιήσεις ή λειτουργίες μαγειρέματος.

Αφού ρυθμίσετε την ώρα στο ρολόι, πατήστε το κουμπί ελέγχου (5), για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.



## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ (ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟ)

Πατήστε το κουμπί ελέγχου (5) αρκετές φορές μέχρι η λυχνία LED να αναβοσβήνει (3), στη συνέχεια γυρίστε το κουμπί ελέγχου (5) μέχρι οι δείκτες του ρολογιού να βρίσκονται στην κατάλληλη ώρα.

Αφού ρυθμίστε την ώρα ειδοποίησης στο ρολόι, πατήστε το κουμπί ελέγχου (5) για να την ενεργοποιήσετε.

Αν η ειδοποίηση δεν ενεργοποιηθεί εντός 10 δευτερολέπτων από την επιλογή του μενού, θα ακυρωθεί.

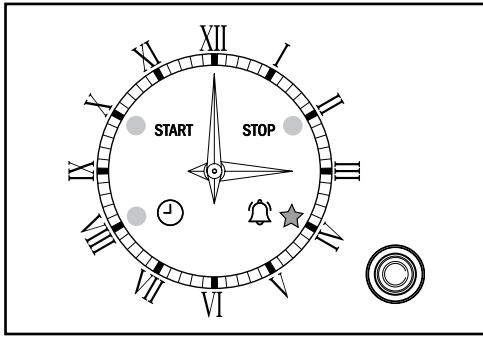
Αν η ειδοποίηση είναι ενεργή, το σύμβολο της ειδοποίησης στο ρολόι παραμένει αναμμένο.

Πατήστε και ελευθερώστε το κουμπί ελέγχου (5) για να προβάλετε την προγραμματισμένη ώρα της ειδοποίησης. Οι δείκτες θα δείξουν την επιλεγμένη ώρα της ειδοποίησης για 2 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια θα επιστρέψουν στην τρέχουσα ώρα.

Πατήστε το κουμπί ελέγχου (5) για 2 δευτερόλεπτα για να ακυρώσετε την προγραμματισμένη ειδοποίηση.

Η ειδοποίηση μπορεί να ρυθμιστεί για έως 3 ώρες το μέγιστο μετά την τρέχουσα ώρα και για έως 2 λεπτά το ελάχιστο μετά την τρέχουσα ώρα.

Η ενεργοποίηση της ειδοποίησης δεν εξαρτάται από τη λειτουργία του φούρνου. Είναι μόνο



ένα ακουστικό σήμα. Ο φούρνος δεν σβήνει όταν λήξει ο χρόνος του χρονομέτρου. Η λειτουργία αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί και όσο ο φούρνος είναι σε χρήση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟΥ ΦΟΥΡΝΟΥ

### Προγραμματισμός της Ήρας Έναρξης Μαγειρέματος

Πατήστε το κουμπί ελέγχου (5) αρκετές φορές μέχρι η λυχνία LED (1) να αναβοσβήνει.

Για να προγραμματίσετε την ώρα έναρξης του μαγειρέματος γυρίστε το κουμπί ελέγχου (5), προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.

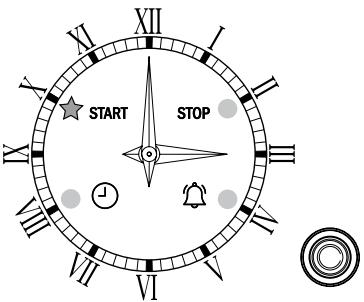
Αφού ρυθμίστε την ώρα έναρξης, πατήστε το κουμπί ελέγχου (5) για να επιβεβαιώσετε την επιλογή.

Αν η επιλογή δεν επιβεβαιωθεί εντός 10 δευτερολέπτων από την επιλογή του μενού, θα ακυρωθεί.

Η ώρα λήξης του μαγειρέματος πρέπει να προγραμματιστεί μετά τη ρύθμιση της ώρας έναρξης. Διαφορετικά, η ώρα έναρξης του μαγειρέματος θα ακυρωθεί.

Η ώρα έναρξης του μαγειρέματος μπορεί να προγραμματιστεί για έως και 12 ώρες μετά την τρέχουσα ώρα.

Η ώρα έναρξης του μαγειρέματος μπορεί να προγραμματιστεί μόνο από 2 λεπτά μετά την τρέχουσα ώρα.



## Προγραμματισμός της ώρας λήξης μαγειρέματος

Πατήστε το κουμπί ελέγχου (5) αρκετές φορές μέχρι η λυχνία LED (2) να αναβοσβήνει.

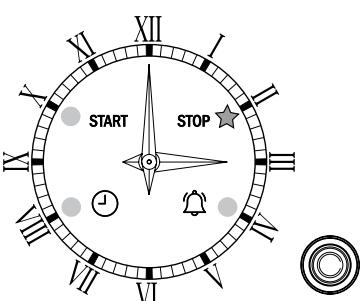
Για να προγραμματίσετε την ώρα παύσης του μαγειρέματος γυρίστε το κουμπί ελέγχου (5), προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά.

Αφού ρυθμίσετε την ώρα παύσης του μαγειρέματος, πατήστε το κουμπί ελέγχου (5), για να ενεργοποιήσετε το πρόγραμμα μαγειρέματος.

Αν η επιλογή δεν ενεργοποιηθεί εντός 10 δευτερολέπτων από την επιλογή του μενού, θα ακυρωθεί.

Η ώρα παύσης του μαγειρέματος μπορεί να προγραμματίστε έως και 15 ώρες μετά την τρέχουσα ώρα.

Η ώρα παύσης του μαγειρέματος μπορεί να προγραμματίστε μόνο από 2 λεπτά μετά την τρέχουσα ώρα.



## Προγραμματισμός Ήρας Μαγειρέματος και Ήρας Παύσης Μαγειρέματος

Για μαγείρεμα με καθυστερημένη έναρξη, προγραμματίστε τις ώρες έναρξης και παύσης του μαγειρέματος σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

### ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Αν δεν προγραμματιστούν ώρες μαγειρέματος, το ρολόι δουλεύει στη χειροκίνητη λειτουργία.

Αν οριστεί πρόγραμμα μαγειρέματος, για να ενεργοποιηθεί η χειροκίνητη λειτουργία, πατήστε το κουμπί ελέγχου (5) μέχρι το ρολόι να αρχίσει να παράγει έναν ήχο.

Αν η χειροκίνητη λειτουργία είναι ενεργή, οποιοδήποτε προηγούμενο πρόγραμμα μαγειρέματος θα ακυρωθεί.

Όταν το ρολόι βρίσκεται σε χειροκίνητη λειτουργία, ο φούρνος είναι λειτουργικός.

Αν ο φούρνος δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί, ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας του φούρνου πρέπει να βρίσκεται στη θέση OFF.

Στη χειροκίνητη λειτουργία, οι λυχνίες LED είναι απενεργοποιημένες.

### ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΗΧΗΤΙΚΗΣ ΕΝΔΕΙΞΗΣ

Στο τέλος του προγραμματισμένου χρόνου μαγειρέματος ή όταν φτάσει η προκαθορισμένη ώρα ειδοποίησης, ακούγεται μια ηχητική ένδειξη.

Πατήστε το κουμπί ελέγχου (5) για να σταματήσετε την ηχητική ένδειξη. Διαφορετικά, μετά από ένα λεπτό από την έναρξη παραγωγής του ακουστικού σήματος, η ηχητική ένδειξη θα σταματάει αυτόματα.

### ΑΚΥΡΩΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ Ή ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟΥ

Πατήστε το κουμπί ελέγχου (5) για τρία δευτερόλεπτα ώστε να ακυρώσετε το πρόγραμμα μαγειρέματος ή το ΧΡΟΝΟΜΕΤΡΟ.

# Λειτουργία Teka Hydroclean®

Η λειτουργία αυτή διευκολύνει τον καθαρισμό λιπαρών και λοιπών υπολειμμάτων τροφών που έχουν προσκολληθεί στα τοιχώματα του φούρνου.

Για ευκολία στον καθαρισμό, αποφεύγετε τη συσσώρευση ρύπων. Καθαρίζετε τακτικά τον φούρνο.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ TEKA HYDROCLEAN®

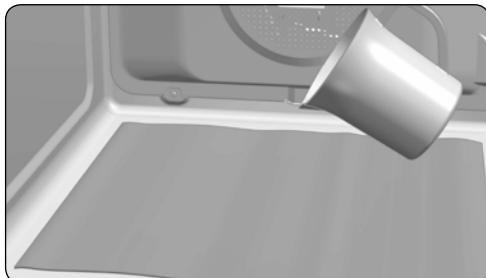


### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μη ρίχνετε νερό στο εσωτερικό του φούρνου όταν είναι ζεστός γιατί μπορεί να υποστεί φθορά το εμαγιέ.

Ο κύκλος καθαρισμού πρέπει να πραγματοποιείται πάντα με τον φούρνο κρύο. Εάν ο φούρνος είναι πολύ ζεστός, ενδέχεται να μην έχετε τα ίδια αποτελέσματα και να υποστεί φθορά το εμαγιέ.

Αφαιρέστε πρώτα τα ταψιά και όλα τα εξαρτήματα από το εσωτερικό του φούρνου, καθώς και τα στηρίγματα για τα ταψιά ή τους τηλεσκοπικούς οδηγούς. **Για να το κάνετε, ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο εγκατάστασης και συντήρησης που σας παραδίδεται μαζί με τον φούρνο σας.**



1. Σε κρύο φούρνο, απλώστε ένα απορροφητικό πανί κουζίνας (σπογγοπετσέτα) πάνω στον πυθμένα του φούρνου.
2. Ρίξτε αργά 200 ml νερό στον πυθμένα του θαλάμου του φούρνου.



### ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Για καλύτερα αποτελέσματα, προσθέστε ένα κουταλάκι ήπιο απορρυπαντικό για πιάτα στο νερό προτού το ρίξετε πάνω στο πανί κουζίνας.

3. Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση .
4. Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας στους 90° C.
5. Προγραμματίστε διάρκεια λειτουργίας 4 λεπτών στον χρονοδιακόπτη.
6. Όταν περάσουν τα 4 λεπτά, θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα και ο φούρνος θα σταματήσει να θερμαίνεται.
7. Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση O.
8. Περιμένετε 20 λεπτά περίπου ώστου να κρυώσει το εσωτερικό του φούρνου.



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Μην ανοίγετε την πόρτα του φούρνου μέχρι να ολοκληρωθεί η φάση ψύξης:

Είναι απαραίτητη για να έχει σωστά αποτελέσματα η λειτουργία Hydroclean®.

9. Τώρα μπορείτε με ένα υγρό πανί να απομακρύνετε όποια υπολείμματα ρύπων και το νερό που περισσεύει.

Η λειτουργία Hydroclean® πραγματοποιείται σε χαμηλή θερμοκρασία. Ωστόσο, το χρονικό διάστημα που απαιτείται για να κρυώσει ο φούρνος, μπορεί να διαφέρει ανάλογα με τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν αγγίξετε απευθείας την εσωτερική επιφάνεια του φούρνου, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία είναι ανεκτή.

Αν, αφού πραγματοποιείται η λειτουργία Hydroclean®, απαιτείται βαθύτερος καθαρισμός του φούρνου, χρησιμοποιήστε ουδέτερα απορρυπαντικά και σφουγγάρια που δεν προκαλούν διάβρωση.

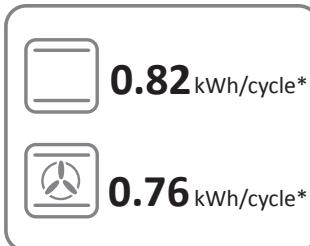
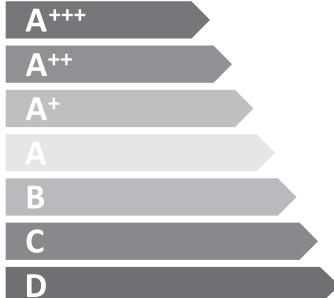


ENERG  
енергия · ενέργεια

Y IJA  
IE IA

TEKA

## HRB 6300/HRB 6316



\* цикъл · cyclus · portion · zyklus · πρόγραμμα · ciclo · tsúkkeli · ohjelma · ciklus · ciklas · cikls · cíklu · cyclus · cykl · ciclu · program · cykel

**65/2014**

EEI <sub>cav</sub> *	90,5
N° cav*	1
M	27 kg

\* затв.отдел. · ovnrum · θαλάμου · prostor za pečenje · kavità · ovenruimte · incintă · prostor za peko · kavitet · komora piekarnika







[teka.com](http://teka.com)



Cod. 3371180-03